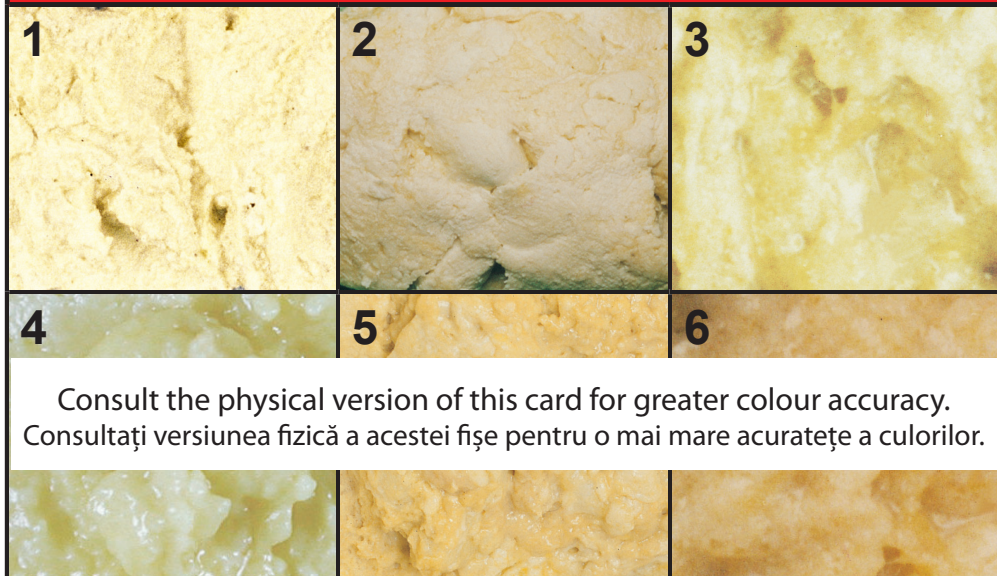




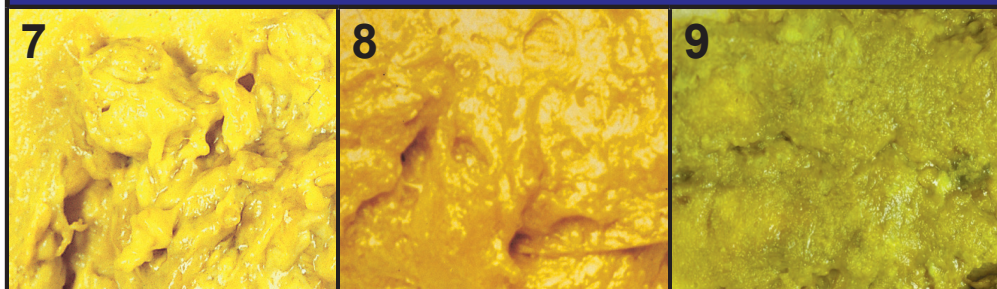
Infant Stool Colour Card

Fișă cu culorile scaunului bebelușului

ABNORMAL: Pale Stool Colours Culori palide ale scaunului: ANORMALE



NORMAL Stool Colours Culori NORMALE ale scaunului



INSTRUCTIONS

Check your baby's stool (poop) colour every day for the first month after birth to screen for biliary atresia.

If your baby has an abnormal stool colour (see above colours 1,2,3,4,5,6), please **contact Newborn Screening Ontario** by phone or email or by scanning the QR code below.

INSTRUCȚIUNI

Verificați culoarea scaunului (caca) bebelușului dumneavoastră în fiecare zi în prima lună după naștere pentru a face screening pentru atrezia căilor biliare.

Dacă scaunul bebelușului dumneavoastră are o culoare anormală (a se vedea culorile 1, 2, 3, 4, 5, 6 de mai sus), vă rugăm să **luați legătura cu Screening Neonatal Ontario (Newborn Screening Ontario)** la telefon sau prin email sau scanând codul QR de mai jos.

Phone / Telefon : **1-833-POOP-CHK**
(1-833-766-7245)

Online / Internet : www.newbornscreening.on.ca/poop

Email / Email : NSOBA@cheo.on.ca





When identification and treatment start early, babies with biliary atresia can have a better chance to grow and develop normally.

What is biliary atresia?

Biliary atresia (BA) is a rare but serious disease where bile cannot get from the liver to the stool (poop). Babies with BA usually seem well but they can develop **pale yellow or whitish coloured stools** in the first month of life. Along with the pale poop, these babies can have yellow skin and eyes (**jaundice**) **lasting longer than the first two weeks of life**. Without treatment, babies with BA will develop life-threatening liver damage. Treatment is most effective when babies are identified before they are one month old.

How can you screen for biliary atresia?

You can screen for BA by comparing your baby's stool (poop) colour to the numbered pictures on the front of this card, for the first month after birth. Screening for abnormal stool colour can help to identify problems with the liver earlier. Keep this card close by when you change your baby's diaper.

Who do I contact and when?

If at any time during the screening you notice that your baby has an abnormal stool colour (number 1,2,3,4,5, or 6), please contact Newborn Screening Ontario using the information on the front of this card.

Please have available the baby's name, birth date, and health card number. If you also choose to see your doctor, please take this card with you.

What happens next?

First, don't be alarmed. This is a screening tool and not a diagnostic test. A clinical team member from Newborn Screening Ontario will return your call by the next business day to discuss your concern and begin next steps. Your privacy and health information is protected. Learn more: www.newbornscreening.on.ca/privacy

If you have concerns about your baby **other than stool colour**, please contact your health care provider. For more information about biliary atresia, visit our website or scan the QR code on the front of the card.

Information is available in other languages. / Informațiile sunt disponibile și în alte limbi.

www.newbornscreening.on.ca/poopcard

Când identificarea și tratamentul sunt începute din timp, copiii cu atrezie a căilor biliare pot avea o șansă mai bună de a crește și a se dezvolta normal.

Ce este atrezia căilor biliare?

Atrezia căilor biliare (ACB) este o boală rară dar gravă prin care bila nu poate trece din ficat către scaun (caca). Copiii cu ACB par în general sănătoși dar pot dezvolta scaune de **culoare galben pal sau albicioase** în prima lună din viață. Pe lângă scaunul palid, acești copii pot avea pielea și ochii gălbui (**icter**) **care să dureze mai mult de primele două săptămâni de viață**. Fără tratament, bebelușii cu ACB vor dezvolta afecțiuni hepatice care pot fi mortale. Tratamentul este cel mai eficient atunci când bebelușii sunt identificați înainte de a atinge vârsta de o lună.

Cum puteți face screening pentru atrezia căilor biliare?

Puteți face screening pentru ACB comparând culoarea scaunului (caca) bebelușului dumneavoastră cu pozele numerotate de pe fața acestei fișe pe perioada primei luni după naștere. Screening-ul de culoare anormală a scaunului poate ajuta la identificarea din timp a problemelor de ficat. Țineți această fișă în apropiere atunci când schimbați scutecele bebelușului dumneavoastră.

Cu cine ar trebui să iau legătura și când?

Dacă în orice moment în timpul screening-ului constatați că bebelușul dumneavoastră are o culoare anormală a scaunului (numărul 1, 2, 3, 4, 5 sau 6), vă rugăm să luați legătura cu Screening Neonatal Ontario (Newborn Screening Ontario) folosind informațiile de pe fața acestei fișe.

Vă rugăm să aveți la îndemână numele, data de naștere și numărul cardului de sănătate ale bebelușului. Dacă alegeți să mergeți și la doctorul dumneavoastră, vă rugăm să luați această fișă cu dumneavoastră.

Ce se întâmplă după aceea?

În primul rând, nu vă alarmați. Acesta este doar un instrument de screening, nu un test de diagnosticare. Un membru al echipei clinice de la Screening Neonatal Ontario (Newborn Screening Ontario) vă va returna apelul până la sfârșitul următoarei zile lucrătoare pentru a discuta despre îngrijorarea dumneavoastră și a începe următorii pași. Viața dumneavoastră privată și informațiile privind sănătatea sunt protejate.

Pentru a afla mai multe: www.newbornscreening.on.ca/privacy

Dacă vă îngrijorează altceva în afara culorii scaunului, vă rugăm să luați legătura cu furnizorul dumneavoastră de servicii de sănătate. Pentru mai multe informații despre atrezia căilor biliare, consultați site-ul nostru web sau scanați codul QR de pe fața fișei.

We thank / Mulțumim

Health Promotion Administration, Ministry of Health and Welfare, Taiwan, and Professor Mei-Hwei Chang, National Taiwan University, College of Medicine for authorizing the use of stool colour photos. / pentru că a autorizat folosirea fotografiilor de culori ale scaunelor.

For permission to use any content on this card, please contact NSO. Pentru a obține permisiunea de folosire a oricărei informații de pe această fișă, vă rugăm să luați legătura cu SNO (NSO).

